



Le jambon cuit à l'os est la vedette indéniable de la fête. Photo RL

L'INVITATION À DISTROFF

Une part de Festi'Jambon avec l'Union

La grande fête du Festi'Jambon de la société de musique Union de Distroff se tiendra, ces samedi 2 et dimanche 3 juillet dans le cadre magnifique du parc municipal de la localité. L'ouverture des festivités se fera samedi à 19 h 30 avec la prestation du Lorraine Big Bang Orchestra ; le concert sera suivi du premier bal gratuit du week-end à partir de 21 h, animé par l'orchestre Tenue de soirée (Maria Sambora). Dimanche, l'ouverture se fera à 11 h et tout au long de la journée, à partir de 12 h 30, il sera possible de se restaurer sur place avec notamment le fameux jambon à l'os accompagné de galettes de pomme de terre préparées sur place, « la » spécialité incontournable, tout en écoutant de prestigieuses formations musicales invitées, avec des nouveautés à chaque édition : Harmonie de Revin (Ardennes), Big Band de Cattenom, harmonie M.V. Caecilia de Bietzen (Allemagne), harmonie de Mont-Saint-Martin (Meurthe-et-Moselle), harmonie de Marange-Silvange et SOS fanfare. Le second bal gratuit le soir à 19 h, sera animé par l'orchestre Tenue de soirée. Entrée gratuite aux animations.



La tyrolienne démarre du premier étage du château pour arriver au fond du parc. Photo RL

L'ÉVÈNEMENT À LUTTANGE

La fête, c'est maintenant !

Elle était attendue par un grand nombre de personnes : la fête patronale arrive à grands pas... puisque ce sera ce week-end des 2 et 3 juillet. L'organisation pour cette année en revient à l'ES Bousse Luttange Rurange Handball. Avec une superbe surprise à la clé : une tyrolienne ! Celle-ci démarre du premier étage du château pour arriver au fond du parc, une belle distance ! Les premiers chanceux à avoir pu l'essayer... sont les enfants fréquentant le périscolaire. Entourés et encadrés par des professionnels, les gamins s'en sont donné à cœur joie ! Une belle expérience même pour les plus craintifs, et un très beau souvenir pour achever l'année scolaire. Qui seront les nouveaux intrépides prêts à se lancer dans le vide ?

EN IMAGES



Séparation estivale

VOLSTROFF. Le club des Sans-souci compte 72 adhérents. Et ils étaient 47 exactement pour le dernier rendez-vous de la saison 2015-2016. Sous le préau de l'école (à l'abri du soleil et des ondées) un repas gargantuesque les a rassemblés dans la bonne humeur, pendant de très nombreuses heures. Le président a présenté le bilan de l'année (progression dans tous les domaines), donné rendez-vous au premier dimanche de septembre pour la reprise 2016/2017 sous forme de pique-nique au lac de Volstroff avec repas tiré du sac, et souhaité bonnes vacances à tous.

Entre voisins des Jardins



VOLSTROFF. Les Jardins ? C'est le tout premier lotissement sorti de terre dans les années 70, en parallèle du village-rue de Volstroff. Et des "survivants" de cette époque faste des Trente Glorieuses tous employés dans la sidérurgie sont toujours en place. À l'instar de Marcel Cossin qui a accueilli le temps d'un dimanche ses voisins pour une fête sympathique autour d'un barbecue, et avec en prime la voisine de chanteuse Mary Kathill qui a interprété à la guitare ses dernières compositions.

Brocante réduite



VALMESTROFF. Les incertitudes concernant la météo du jour ont quelque peu refroidi les ardeurs des exposants qui ne se sont pas pressés en nombre pour investir les deux rues mises à disposition gratuitement par la municipalité ce dimanche, dans le cadre de la fête du Jambon. Ils ont été néanmoins vingt-cinq à avoir étalé leur stand dans le Grand'Rue et la rue de l'École, pour le bonheur des visiteurs qui ont défilé toute la journée à la recherche de la bonne affaire. Beaucoup ne sont pas repartis les mains vides.

Succès des ateliers foot



KEDANGE-SUR-CANNER. A deux séances de la fin de saison, les quelque vingt jeunes élèves du groupe de Kédange-sur-Canner, Klang et Veckring-Helling ont fêté comme il se doit leur progression balle au pied à l'occasion de la fête de la Saint-Jean organisée par le CEP. « Sur le terrain ces cours dans le cadre des ateliers pédagogiques complémentaires furent suivis avec passion et d'aucuns ont hâte de voir arriver la rentrée de septembre... » précise leur premier coach, Lionel Hoffmann qui a peut-être sous la main les seniors des années 2030.

KENIGSMACKER

Les jeunes sapeurs-pompiers dans le feu... des examens

Une centaine de jeunes sapeurs pompiers (JSP) de première et deuxième année venant de toute la compagnie secteur Thionville se sont réunis dernièrement à la salle polyvalente de la commune afin de valider leur année de formation. Ils ont tous répondu présent à leurs chefs de corps respectifs pour passer les épreuves. Une première partie consistait à répondre à un questionnaire portant sur leurs deux années de préparation. Ensuite place à une manœuvre d'établissement incendie effectuée sous la responsabilité et les ordres des examinateurs. Une joie presque totale pour les participants, 95 % de réussite pour ces jeunes filles et garçons âgés de douze à quatorze ans.



Bravo à eux : 95 % de réussite pour les jeunes sapeurs-pompiers du secteur de Thionville à leurs examens ! Photo RL

Félicitations particulières à Ambre Herbulot, des JSP 1^{re} année de Tervilly, et Thyphanie Mayeres, JSP 2^e année de Fameck qui ont été mises à

l'honneur par l'adjudant-chef Pascal Janssen pour avoir obtenu la note maximale aux examens. Pour rappel, la section JSP de

la compagnie de Koenigsmacker recrute jusqu'à 30 juin des jeunes filles et garçons âgés de douze et treize ans, souhaitant intégrer une formation de jeu-

nes sapeurs-pompiers. Contact : Adjudant Fabrice Poli tél. 06 63 20 77 56.

GUÉNANGE

René-Cassin a relevé le défi !

279 élèves du collège de la 6^e à la 3^e, ont participé avec enthousiasme et motivation, au Big Challenge. C'est un grand jeu-concours national leur permettant de tester leurs connaissances en anglais.

Organisé au sein du collège par Mme Durand, professeur d'anglais, ce concours consistait à répondre en quarante-cinq minutes à quarante-cinq questions de difficulté croissante portant sur le vocabulaire, la grammaire, la prononciation et la civilisation. Un vrai défi ! « Les élèves s'inscrivent en février, passent l'épreuve en mai au collège et reçoivent les résultats en juin. Cela valorise beaucoup les élèves de recevoir un prix pour leur participation », explique l'un des enseignants.

En cette fin d'année, les professeurs d'anglais du collège ainsi que Mme Pinna, chef d'établissement, ont ainsi félicité l'ensemble des participants pour leur implication et leurs résultats. Tous ont été récompensés par des agendas, des livres en anglais, des posters, des calendriers et des drapeaux, anglais of course...

Félicitations notamment à Lucas en 6⁷, Alexis en 5¹, Adrien en 4¹ et Robin en 3⁵, classés premiers de leurs niveaux respectifs.



Des candidats au Big Challenge motivés pour progresser en anglais ! Photo RL

METZERVISSE

En visite à Verdun pour ne pas oublier



Pierre Heine, maire de Metzervisse et Carole Bollaro, adjointe, étaient du voyage, ici devant l'entrée de la Citadelle. Photo RL

La classe de CM2 de Virginie Martin-Marcos s'est rendue à Verdun pour découvrir les lieux de cette fameuse bataille sur laquelle les élèves avaient travaillé en début d'année. Un travail de fond assorti d'une superbe exposition et pour lequel la municipalité avait décidé de les récompenser.

Avec une guide qui l'a rejoint dans le bus, le groupe a effectué le chemin que faisaient les soldats qui arrivaient à Verdun pour aller jusqu'au champ de bataille. « Mais nous, nous avons fait le trajet en bus contrairement aux poilus ! » ont

expliqué les enfants. Au cours de la visite du fort de Vaux, les enfants ont pu découvrir les difficiles conditions de vie des poilus dans ce fort et notamment durant le siège du fort par les Allemands. Dans le village disparu de Fleury, l'un des neuf villages totalement détruits par les batailles et non reconstruits après la guerre, ils ont déambulé le long de l'ancienne rue principale, un très bel endroit fort en émotions. Dans la chapelle, ils ont pu admirer de magnifiques vitraux. L'après-midi, c'était la visite

de la Citadelle, une caserne où les poilus se reposaient un peu entre deux retours sur le front. C'est la vie des poilus durant cette longue bataille à travers un voyage dans des petits wagons qui a été exposée, ainsi que la cérémonie du choix du soldat inconnu. La sortie s'est achevée par une visite recueillie de l'ossuaire de Douaumont. Là, les enfants ont été impressionnés par le nombre de noms gravés, le nombre des ossements dans les cryptes et de croix blanches dans le cimetière juste en face.

VALMESTROFF

Comptes, budgets, CCAM au menu du conseil

Comme l'année passée, M. Delon, receveur municipal a présenté les comptes administratifs et les budgets. Les comptes administratifs de 2015, dont le fonctionnement présente un excédent de 38 847 € et l'investissement un excédent de 61 968 €, ont été adoptés.

Les trois taxes communales n'augmenteront pas, restant pour la taxe d'habitation à 7,48 %, la taxe sur le foncier bâti à 9,14 % et la taxe sur le foncier non bâti à 33,48 %.

La redevance d'assainissement reste fixée à 1,40 € par mètre cube d'eau. Après présentation, les différents budgets de la commune, équilibrés en recettes comme en dépenses, ont été validés : budget de la commune, 194 722 € pour le fonctionnement et 371 365 € pour l'investissement ; budget du CCAS, 5 000 € en fonctionnement ; budget de l'assainissement 31 840 € en fonctionnement et 59 468 € en investissement ; budget du lotissement, 4 013 184 € en fonctionnement et 3 320 394 € en investissement. Une subvention de 600 € a

été attribuée au conseil de fabrique d'Elzange-Valmestroff pour des travaux à réaliser à l'église d'Elzange.

Le conseil municipal a voté à l'unanimité les différentes délibérations concernant la modification des statuts de la Communauté de communes de l'Arc mosellan (CCAM), à l'exception d'un point qui a été rejeté, l'organisation et gestion de l'activité piscine dans les écoles.

Il a également voté à l'unanimité le retour de la compétence Service d'accueil périscolaire aux communes de la CCAM. La rénovation de la salle polyvalente touchant à sa fin, des nouveaux tarifs de location ont été adoptés, qui seront annexés au nouveau règlement d'utilisation de cet espace de convivialité. Le grand tableau qui se trouvait dans la salle polyvalente ne pouvait, suite à la rénovation, que difficilement y retrouver sa place. Le conseil a délibéré à l'unanimité et a offert ce tableau sans valeur marchande particulière à Paul Thill, maire honoraire de la commune.

URGENCES

- Samu 57**
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
- Pharmacie**
Tous secteurs : composer le 3237.
- Sapeurs-pompiers**
Tous secteurs : tél. 18.
- Gendarmeries**
Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
- Ambulances**
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Visites guidées

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. En visitant ce monstre de la ligne Maginot, sous la conduite d'un guide bénévole ou salarié de l'association Amifort, les visiteurs découvrent le modernisme des installations de la plus grande fortification de ce XX^e siècle. À 14 h 30. Ouvrage du Hackenberg. 10 €. 7 € groupes, étudiants, 5 € pour les jeunes (- de 16 ans) et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

DEMAIN

Spectacles, théâtre

Bousse. « La farce de Maître Pathelin ». 10^e édition du Festival de Théâtre de la Canner par le théâtre de Nihilo. À 20 h 30. Salle des fêtes. 13 €. 10 € pour les demandeurs d'emploi et les étudiants/scolaires et gratuit pour les enfants (- de 7 ans). Tél. 06 86 44 85 47.

LUTTANGE

Pré-inscriptions au Tonic-club

Pour la rentrée en septembre, le Tonic-club propose une section danse classique pour les grandes sections de maternelle et les CP, les lundis de 16 h à 16 h 45. Côté moderne jazz : les cours pour les CP-CE1, CE2, CM1, CM2 et collège continueront aux mêmes horaires. Une pré-inscription se fera ce mercredi 29 juin à 20 h 30.

MALLING

Dernier café-klotsch

La saison des café-klotsch 2015-2016 s'achève. Habituellement le méga barbecue clôturait la saison mais cette année, le hasard du calendrier voulant qu'il y ait cinq jeudis en ce mois de juin, un dernier rendez-vous est donné aux membres à la salle communale de Malling ce jeudi 30 juin à 14 h.

SAINT-FRANCOIS-LACROIX

Mairie fermée

La mairie sera fermée du jeudi 30 juin au samedi 9 juillet inclus. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou aux adjoints.